

Exploration du terme « jargon » issu du corpus Ortho Corpus (mai 2016)

Frédérique Brin-Henry, orthophoniste PhD

1. OBJECTIFS

Il a semblé intéressant de se pencher sur ce terme relativement peu usité mais auparavant identifié dans le corpus de thèse (de comptes rendus de bilan orthophonique) déjà exploré. Il paraissait intéressant de déterminer si ce terme bénéficiait en orthophonie d'un usage spécifique, voire polysémique. Ainsi il a été possible d'explorer son apparition dans la revue Rééducation orthophonique au cours des années, et d'explorer dans les métadonnées du corpus s'il est utilisé de façon spécifique dans les textes.

2. METHODE

Nous avons procédé à la recherche de concordances « jargon » dans l'ensemble des textes. Nous avons extrait 33 occurrences. Il est à noter qu'aucune occurrence du terme au pluriel n'a été extraite.

Tableau 1 : occurrences de 'jargon' dans OrthoCorpus en 2016

ContexteGauche	Pivot	ContexteDroit
de néologismes et d'un	jargon	. L'un des indicateurs
son langage laisse apparaître un	jargon	important avec quelques mots signifiants
à encore des moments de	jargon	où le discours retrouve un
où les paraphasies et le	jargon	. C'est bien en
du langage en réalisant un	jargon	. Il peut s'agir
peut s'agir d'un	jargon	indifférencié et d'une suite
de phonèmes, d'un	jargon	asémantique fait de néologismes,
de néologismes, d'un	jargon	paraphasique fait de paraphasies verbales
est de l'ordre du	jargon	. Le vocabulaire passif est
souvent et utilisait moins de	jargon	après l'intervention. De
du rythme, mais le	jargon	est plus prosodique et s'
note l'émergence d'un	jargon	ayant valeur de communication.
émission de cris et de	jargon	qui peuvent tout à fait
le regarde en émettant un	jargon	prosodique mais cette demande ne
ou sémantiques -, voire	jargon	phonémique ou sémantique, émailent
post implant, apparaît un	jargon	mélodique. On observe qu'
post implant, apparaît un	jargon	mélodique avec quelques mots,
un patient aphasique avec un	jargon	phonologique et ont observé que
les troubles phonologiques massifs :	jargon	avec des formes déviantes,
L. présente également un	jargon	phonémique en lecture de phrases
lieu d'abord à un	jargon	phonémique « seule » est
sévère se manifestant par un	jargon	sémantique et néologique et une
La clarté des explications sans	jargon	technique, l'apport et
de la programmation phonologique,	jargon	aphasique]. De
s'exprime que par un	jargon	inintelligible. Les examens ORL
via l'utilisation d'un	jargon	, inintelligible et difficilement analysable
semble se perdre dans du	jargon	. Au début de la
. Elle note un petit	jargon	et quelques répétitions devant le
A cela s'ajoute un	jargon	, des emplois idiosyncrasiques [
aux pronoms référentiels, du	jargon	aux capacités de répétition ou
son utilisation (selon le	jargon	informatique). 3.
troubles arthriques, paraphasies voire	jargon	, troubles d'évocation,
mot) ou altération (jargon	, paraphasies),

Grâce aux fonctionnalités de TXM, nous avons pu explorer l'usage de cette unité lexicale en examinant les métadonnées disponibles pour chacun des articles dans lequel elle apparaissait.

3. RESULTATS

3.1. Les auteurs qui ont utilisé 'jargon'.

Ils n'exercent pas en France. Les pays d'origine de l'auteur sont le Canada (2 occurrences), la Suisse (une occurrence), la Belgique (3 occurrences).

Les articles ont été majoritairement rédigés par plusieurs auteurs (19 occurrences), mais également par un seul auteur dans presque autant de cas (14 occurrences). Les auteurs ayant utilisé l'unité lexicale 'jargon' dans leur article sont principalement des orthophonistes (26/33).

3.2. Les articles et les numéros de la revue

Année d'utilisation : il semble que les occurrences sont assez régulières mais peu présentes dans la dernière décennie de publication de la revue comme le montre le tableau ci-dessous.

Année de parution de l'article	Nb d'occurrences
1998	3
1999	5
2000	2
2001	4
2005	2
2006	2

Les revues de ces articles qui comportent l'unité lexicale 'jargon' concernent les atteintes congénitales et les troubles acquis (11 occurrences) puis les troubles développementaux (9 occurrences). Ils concernaient principalement les enfants (19 occ.). Au sein de ces thématiques, les pathologies concernées sont le langage oral (9 occ.), les aphasies (7 occ.), puis l'autisme (6 occ.). Les articles parus avaient pour but d'aborder les pathologies relevant du domaine de l'orthophonie (14 occ.) ou abordaient les interventions et les pratiques (11).

Les articles sont parus principalement dans les rubriques « examens et interventions » (14 occ.) et « données actuelles » (10 occ.).

3.3. Analyse linguistique

Parmi ces occurrences, 17 sont suivies d'un adjectif. Il s'agit d'adjectifs taxinomiques dans 11 cas (jargon phonémique, jargon asémantique, prosodieux), ce qui lui confère alors une valeur terminologique. Par ailleurs il peut être suivi d'adjectifs qualificatifs pour 4 cas (jargon important, indifférencié, inintelligible). Pour deux cas, 'jargon' est utilisé dans le sens plus traditionnel de jargon technique, de vocabulaire spécialisé (informatique).

Dans 8 occurrences, 'jargon' n'est suivi de rien.

Tableau 2 : Contexte droit de 'jargon' dans OrthoCorpus

adjectif	17
conjonction	3

∅	8
p présent	1
préposition	3
Verbe	1

Nous avons également recherché les co-occurents de <"jargon"> dans le sous corpus introduction/corps du texte/conclusion de OrthoCorpus (excluant donc les résumés des articles).

Tableau 3 : co-occurents de 'jargon' dans le sous-corpus introduction/corps/conclusion OrthoCorpus

unité	occ dans sous corpus	score	occ dans le sous corpus//Orthocorpus	score
paraphasies	77	4	8	3
néologismes	18	3	8	5,3
un	36877	25	7	1,9
jargon	33	3	7	7
arthriques	18	2	5	5
note	365	3	4	4
phonémique	245	3	4	0
inintelligible	43	2	4	0,5
mélodique	43	2	4	0
emplois	33	2	4	5
s'	2340	4	3	3,2
production	1926	4	3	7,5
aphasique	216	2	3	1
pronoms	191	2	3	4,5
exprime	183	2	3	4,5
post	138	2	3	4
d'	11992	7	2	4,3
mais	6482	5	2	4,4
troubles	4435	5	2	4,2
A	2342	3	2	6
On	2308	3	2	4,7
quelques	1172	3	2	1,7
abord	780	2	2	4
syllabes	709	2	2	7,5
petit	698	2	2	3
voire	648	2	2	0
implant	634	2	2	3
apparaît	542	2	2	1
répétition	508	2	2	4,5
vocabulaire	482	2	2	6
simples	425	2	2	9
moments	277	2	2	3,5

Enfin, nous avons utilisé les fonctions de recherche de TXM pour les spécificités de ‘jargon’ dont les résultats sont précisés dans le tableau ci-dessous.

Tableau 4 : spécificité de jargon dans le sous-corpus introduction/corps/conclusion OrthoCorpus

Unité	Fréquence T= 4397847	Intro corps ccl T=3617913	score	ORTHO CORPUS Intro corps ccl T=779934	score
jargon	36	33	1,0	3	-1,0

4. CONCLUSION

Ces éléments montrent que ‘jargon’ n’est pas un terme très spécifique en orthophonie, et qu’il n’est pas paru dans la revue depuis 2006. Il est plutôt associé à l’idée de production orale (production, vocabulaire, répétition) des personnes aphasiques. Il semble également qu’il soit utilisé en référence à l’impossibilité pour l’interlocuteur d’accéder au sens de l’énoncé du patient (‘inintelligible’ apparaît en concordance et en cooccurrence). Il semble également que ‘jargon’ fait référence à une atteinte plutôt au niveau phonémique (mais aussi prosodique). ‘Jargon’ est relié à la notion de néologisme et de transformation (paraphasies), et est identifié comme un vecteur de troubles.